

צ'רף עיון  
ФЕСТИВАЛЬ  
МЕДЛЕННОГО ЧТЕНИЯ  
FESTIVAL  
OF JEWISH TEXTS & IDEAS



www.eshkolot.ru

# МЕТРОПОЛИС

*Веймарский Берлин как столица  
еврейского модернизма*

БЕРЛИН

4-7 НОЯБРЯ 2019

BERLIN

NOVEMBER 4-7, 2019

**METROPOLIS**

*Weimar Berlin as the Capital  
of Jewish Modernism*



GENESIS  
PHILANTHROPY  
GROUP



הסוכנות היהודית  
THE JEWISH AGENCY  
FOR ISRAEL ישראלי



# Концепция

Иногда исторические обстоятельства сходятся в уникальный хронотоп – безошибочно узнаваемое сочетание духа времени и гения места. Сто лет назад Веймарский Берлин стал глобальной узловой станцией, местом пересечения миграционных потоков, многоязычным торжищем, лабораторией радикальных технологических, социальных и художественных экспериментов, сопровождаемых экономическими кризисами и декадентской ночной жизнью. На десятилетие Берлин становится столицей еврейского модернизма – философского

(Шолем, Бубер, Беньямин, Блох), литературного (Дёблин, Рот, Бялик, Агнон, Бергельсон), художественного (Лисицкий, Рыбак), архитектурного (Мендельсон) и музыкального (Вайль, Эйслер).

Задача фестиваля медленного чтения «Эшколот» – через углубленное изучение исторических источников и литературных текстов погрузиться в атмосферу Берлина 1920-х годов и обнаружить следы еврейского Метрополиса, продолжающего влиять на облик современного города.



ПРОЕКТ «ЭШКОЛОТ» ВЫРАЖАЕТ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ ФОНДУ «ГЕНЕЗИС» ЗА ПОДДЕРЖКУ ФЕСТИВАЛЯ МЕДЛЕННОГО ЧТЕНИЯ И ДРУГИХ ПРОГРАММ, А ТАКЖЕ «ЕВРЕЙСКОМУ АГЕНТСТВУ ДЛЯ ИЗРАИЛЯ – ГЕРМАНИЯ» И ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЕ «ХАБАД» (БЕРЛИН) – ЗА СОДЕЙСТВИЕ В ОРГАНИЗАЦИИ ФЕСТИВАЛЯ.

# Concept

Historical contingencies of time and place sometimes come together to create a unique Chronotope – unmistakably recognizable combination of Zeitgeist and genius loci. A hundred years ago Weimar Berlin became a global migration hub, a multilingual marketplace, exploding with artistic, technological and social innovation amidst economic crises and decadent nightlife. For about a decade it was a capital of Jewish modernism – philosophical (Scholem, Buber, Benjamin, Bloch), literary (Döblin, Roth, Byalik, Agnon, Bergelson), artistic (Lisitsky, Rybak), architectural (Mendelsohn) and musical (Weill, Eisler).

The aim of the Festival is to create an immersive experience of the 1920s' Berlin through the study of historical and literary sources and to uncover the traces of Jewish Metropolis still influencing the life of today's city. The festival program includes lectures, mini-courses, reading workshops, thematic field trips and cultural events.



ESHKOLOT GRATEFULLY ACKNOWLEDGES THE SUPPORT OF GENESIS PHILANTHROPY GROUP AND THE ASSISTANCE OF THE JEWISH AGENCY FOR ISRAEL – GERMANY AND THE CHABAD COMMUNITY OF BERLIN.

## Лекции

### **ШАРЛОТТЕНГРАД И ШОЙНЕНФИРТЛЬ Еврейские мигранты в Веймарском Берлине**

Гертруд Пикхан  
Freie Universität Berlin

### **ВЗГЛЯД С ГЛИНИКСКОГО МОСТА на Германию XX и XXI века**

Натан Щаранский  
Израиль

## Talks

### **CHARLOTTENGRAD AND SCHEUNENVIERTEL East European Jewish migrants in Weimar Berlin**

Gertrud Pickhan  
Freie Universität Berlin

### **A VIEW FROM GLIENICKE BRIDGE Germany in XX and XXI centuries**

Natan Sharansky  
Israel

## Мини-курсы

### **НОВЫЙ ВАВИЛОН Литературный модернизм Альфреда Дёблина**

Татьяна Баскакова  
Москва

### **Идишский модернизм в Веймарском Берлине**

Марк Каплан  
Университет Вроцлава

### **Еврейская культура и Веймарский кинематограф**

Франк Штерн  
Университет Вены

## Series of Talks

### **NEW BABYLON Alfred Döblin's Literary Modernism**

Tatiana Baskakova  
Moscow

### **Yiddish Modernism in Weimar Berlin**

Marc Caplan  
University of Wroclaw

### **Jewish Culture and Weimar Cinema**

Frank Stern  
University of Vienna

## Полевые семинары

**БЕРЛИН АЛЬФРЕДА ДЁБЛИНА**  
**Три литературные прогулки**  
Татьяна Баскакова

**ПЕШКОМ ПО БЕРЛИНУ**  
**По следам веймарского фланёра Франца Хесселя**  
Денис Есаков

## Field Trips

**ALFRED DÖBLIN'S BERLIN**  
**Three Literary Walks**  
Tatiana Baskakova

**WALKING IN BERLIN**  
**Following a Weimar flaneur Franz Hessel**  
Denis Esakov

## Культурные события

**РАННИЕ ФИЛЬМЫ ЭРНСТА ЛЮБИЧА**  
**Показ в кинотеатре Babylon**  
Франк Штерн – комментарий  
Григорий Сандомирский – музыка

**ЗЕЛЕНАЯ ФЕЯ БЕРЛИНА**  
**Культурная история абсента**  
рассказ и дегустация  
Герман Плёкль, Роберт Абрамсон

**ЗВУКИ МЕТРОПОЛИСА**  
**Концерт камерной музыки –**  
**Вайль, Вольпе, Шультгоф**  
Blender Quartett

## Cultural Events

**ERNST LUBITSCH'S EARLY FILMS**  
**Screening in Babylon Cinema**  
Frank Stern – commentary  
Grigory Sandomirsky – music

**GREEN FAIRY OF BERLIN**  
**Cultural History of Absinthe**  
talk and tasting  
Hermann Plöckl, Robert Abramson

**SOUND OF METROPOLIS**  
**Chamber Music Concert –**  
**Weill, Wolpe, Schulhoff**  
Blender Quartett

# Программа фестиваля

# Festival Program

# 04/11

## ПОНЕДЕЛЬНИК

## MONDAY

11:00 – 12:30 **РЕГИСТРАЦИЯ И ОТКРЫТИЕ** Мюнстершештрассе, 6

12:30 – 14:00 **ЛЕКЦИЯ**  
Шарлоттенград  
и Шойненфиртль  
**Гертруд Пикхан**

14:00 – 15:00 **ОБЕД**

15:00 – 16:30 **МИНИ-КУРС**  
Веймарский  
кинематограф  
**Франк Штерн**

16:30 – 17:00 **КОФЕ-БРЕЙК**

17:00 – 18:30 **МИНИ-КУРС**  
Новый Вавилон  
**Татьяна Баскакова**

18:30 – 19:30 **УЖИН**

20:00 – 22:00 **КВЕСТ**  
Пешком по Берлину  
**Денис Есаков**

Город

11:00 – 12:30 **REGISTRATION AND OPENING** Münstersche Str. 6

12:30 – 14:00 **TALK**  
Charlottengrad and  
Scheunenviertel  
**Gertrud Pickhan**

14:00 – 15:00 **LUNCH**

15:00 – 16:30 **SERIES OF TALKS**  
Weimar Cinema  
**Frank Stern**

16:30 – 17:00 **COFFEE BREAK**

17:00 – 18:30 **SERIES OF TALKS**  
New Babylon  
**Tatiana Baskakova**

18:30 – 19:30 **DINNER**

20:00 – 22:00 **QUEST**  
Walking in Berlin  
**Denis Esakov**

City

# Программа фестиваля

# Festival Program

# 05/11

## ВТОРНИК

## TUESDAY

09:00 – 12:00

**ЛИТЕРАТУРНАЯ ПРОГУЛКА**

Берлин Альфреда  
Дёблина  
Татьяна Баскакова

Город

09:00 – 12:00

**LITERARY WALK**

Alfred Döblin's Berlin  
Tatiana Baskakova

City

12:00 – 12:30

**КОФЕ-БРЕЙК**

Мюнстершештрассе, 6

12:00 – 12:30

**COFFEE BREAK**

Münstersche Str. 6

12:30 – 14:00

**МИНИ-КУРС**

Веймарский  
кинематограф  
Франк Штерн

12:30 – 14:00

**SERIES OF TALKS**

Weimar Cinema  
Frank Stern

14:00 – 15:00

**ОБЕД**

14:00 – 15:00

**LUNCH**

15:00 – 16:30

**МИНИ-КУРС**

Идишский модернизм  
Марк Каплан

15:00 – 16:30

**SERIES OF TALKS**

Yiddish Modernism  
Marc Caplan

16:30 – 17:00

**КОФЕ-БРЕЙК**

16:30 – 17:00

**COFFEE BREAK**

17:00 – 18:30

**МИНИ-КУРС**

Идишский модернизм  
Марк Каплан

17:00 – 18:30

**SERIES OF TALKS**

Yiddish Modernism  
Marc Caplan

18:30 – 19:30

**УЖИН**

18:30 – 19:30

**DINNER**

20:00 – 22:00

**КИНОПОКАЗ**

Ранние фильмы  
Эрнста Любича  
Франк Штерн,  
Григорий Сандомирский

Кинотеатр Babylon

20:00 – 22:00

**FILM SCREENING**

Ernst Lubitsch's  
Early Films  
Frank Stern,  
Grigory Sandomirsky

Babylon Cinema

# Программа фестиваля

# Festival Program

# 06/11

## СРЕДА

## WEDNESDAY

09:00 – 12:00	<b>ЛИТЕРАТУРНАЯ ПРОГУЛКА</b> Берлин Альфреда Дёблина Татьяна Баскакова	Город
12:00 – 12:30	<b>КОФЕ-БРЕЙК</b>	Мюнстершештрассе, 6
12:30 – 14:00	<b>МИНИ-КУРС</b> Идишский модернизм Марк Каплан	
14:00 – 15:00	<b>ОБЕД</b>	
15:00 – 16:30	<b>МИНИ-КУРС</b> Веймарский кинематограф Франк Штерн	
16:30 – 17:00	<b>КОФЕ-БРЕЙК</b>	
17:00 – 18:30	<b>МИНИ-КУРС</b> Веймарский кинематограф Франк Штерн	
18:30 – 19:30	<b>УЖИН</b>	
20:00 – 22:00	<b>РАССКАЗ И ДЕГУСТАЦИЯ</b> Зеленая фея Берлина Герман Плёкль, Роберт Абрамсон	Еврейское Агентство

09:00 – 12:00	<b>LITERARY WALK</b> Alfred Döblin's Berlin Tatiana Baskakova	City
12:00 – 12:30	<b>COFFEE BREAK</b>	Münstersche Str. 6
12:30 – 14:00	<b>SERIES OF TALKS</b> Yiddish Modernism Marc Caplan	
14:00 – 15:00	<b>LUNCH</b>	
15:00 – 16:30	<b>SERIES OF TALKS</b> Weimar Cinema Frank Stern	
16:30 – 17:00	<b>COFFEE BREAK</b>	
17:00 – 18:30	<b>SERIES OF TALKS</b> Weimar Cinema Frank Stern	
18:30 – 19:30	<b>DINNER</b>	
20:00 – 22:00	<b>TALK AND TASTING</b> Green Fairy of Berlin Hermann Plöckl, Robert Abramson	Jewish Agency



# Программа фестиваля

# Festival Program

# 07/11

## ЧЕТВЕРГ

## THURSDAY

09:00 – 12:00

**ЛИТЕРАТУРНАЯ ПРОГУЛКА**

Берлин Альфреда  
Дёблина  
Татьяна Баскакова

Город

09:00 – 12:00

**LITERARY WALK**

Alfred Döblin's Berlin  
Tatiana Baskakova

City

12:00 – 12:30

**КОФЕ-БРЕЙК**

Мюнстершештрассе, 6

12:00 – 12:30

**COFFEE BREAK**

Münstersche Str. 6

12:30 – 14:00

**МИНИ-КУРС**

Новый Вавилон  
Татьяна Баскакова

12:30 – 14:00

**SERIES OF TALKS**

New Babylon  
Tatiana Baskakova

14:00 – 15:00

**ОБЕД**

14:00 – 15:00

**LUNCH**

15:00 – 16:30

**ЛЕКЦИЯ**

Взгляд с Глиникского  
моста  
Натан Щаранский

15:00 – 16:30

**TALK**

Germany: View from  
Glienicke Bridge  
Natan Sharansky

16:30 – 17:00

**КОФЕ-БРЕЙК**

16:30 – 17:00

**COFFEE BREAK**

17:00 – 18:30

**МИНИ-КУРС**

Новый Вавилон  
Татьяна Баскакова

17:00 – 18:30

**SERIES OF TALKS**

New Babylon  
Tatiana Baskakova

18:30 – 19:30

**УЖИН**

18:30 – 19:30

**DINNER**

20:30 – 22:30

**КОНЦЕРТ И ПОДВЕДЕНИЕ  
ИТОГОВ**

Звуки Метрополиса  
Blender Quartett

Werkhalle

20:30 – 22:30

**CONCERT AND CONCLUSION**

Sound of Metropolis  
Blender Quartett

Werkhalle



# Команда фестиваля

# Festival Team

**СЕМЕН ПАРИЖСКИЙ**

+49 15129599615

Программный директор



**SIMON PARIZHSKY**

+49 15129599615

Programmatic Director

**СВЕТЛАНА БУСЫГИНА**

+45 50256123

Административный директор



**SVETLANA BUSYGINA**

+45 50256123

Administrative Director

**АННА ГЕРШОВИЧ**

+49 15129583973

Менеджер фестиваля



**ANNA GERSHOVICH**

+49 15129583973

Logistics

**ГАЛЯ ПЕТРЕНКО**

+31 646545836

Координатор по связям с участниками



**GALYA PETRENKO**

+31 646545836

Coordinator / Follow up activity

**АННА СИНЯТКИНА**

+49 15129593965

Координатор по связям с преподавателями



**ANNA SINYATKINA**

+49 15129593965

Faculty Coordinator

**ЮЛИЯ ГАВРИЛОВА**

+31 625248970

PR



**YULIA GAVRILOVA**

+31 625248970

Educational Promotion



# Преподаватели



## ТАТЬЯНА БАСКАКОВА

переводчик

Татьяна Баскакова окончила исторический факультет МГУ, профессиональный египтолог, кандидат исторических наук. С начала 1990-х гг. занимается художественным переводом, прежде всего с немецкого языка (книги Кристиана Крахта, Арно Шмидта и др.). Работает в редакции журнала «Иностранная литература». Лауреат Премии Андрея Белого (2008) за работу над собранием стихов, прозы и писем Пауля Целана (номинация «За заслуги перед литературой»).



## ГЕРТРУД ПИКХАН

историк

Гертруд Пикхан закончила университеты Мюнстера, Вены и Гамбурга. В разные годы – научный сотрудник и профессор истории в университетах Гамбурга, Лейпцига, Дрездена и Цюриха. С 2003 года – профессор истории Восточной Европы в Freie Universität Berlin. Автор книг и статей по истории Восточной Европы, Германии и еврейской истории, руководитель исследовательского проекта *Osteuropäisch-jüdische Migranten im Berlin der 1920/30er Jahre*.

## TATIANA BASKAKOVA

Translator

Tatiana Baskakova graduated from Moscow State University, PhD in Egyptology. Since early 1990s devoted herself to literary translation, mostly from German (Christian Kracht, Arno Schmidt, Alfred Döblin and others), editor in "Foreign Literature" publishing house. In 2008 Tatiana Baskakova was awarded Andrey Bely Prize for her translation and editing of Paul Celan's texts.

## GERTRUD PICKHAN

Historian

Gertrud Pickhan graduated from Universities of Munster, Vienna and Hamburg. Since 1985 – research fellow and professor of history at Universities of Hamburg, Leipzig, Dresden and Zurich. Since 2003 – professor of Eastern European History at Freie Universität Berlin. Author of books and articles on Eastern European, German and Jewish history, head of the research project "Osteuropäisch-jüdische Migranten im Berlin der 1920/30er Jahre".

# Faculty



## МАРК КАПЛАН

литературовед

Марк Каплан закончил Йельский университет, степень PhD получил в Нью-Йоркском Университете (NYU). С 2004 года – профессор идишистики в Университете Джонса Хопкинса, Университете Индианы в Блумингтоне и Йельском университете. В настоящее время – приглашенный профессор и научный сотрудник Университета Вроцлава. Автор книг и статей о идишском модернизме, в том числе – *Like Moths to a Flame: Yiddish Modernism and German Modernity in the Weimar Republic*.



## ФРАНК ШТЕРН

историк, киновед

Профессор Франк Штерн закончил Freie Universität Berlin и Еврейский университет в Иерусалиме, получил степень PhD в Тель-Авивском Университете, где много лет преподавал современную историю и культуру. С 1997 по 2004 гг. – профессор современной немецкой истории и культуры в Университете Бер-Гуриона (Беэр-Шева). Приглашенный профессор Columbia University (Нью-Йорк), Georgetown University (Вашингтон) и Humboldt University (Берлин). С 2004 года – профессор культуры и киноведения в Институте современной истории Венского университета.

## MARC CAPLAN

Scholar of Literature

Marc Caplan graduated from Yale University and received his PhD from NYU. Since 2004 – professor of Yiddish studies at Johns Hopkins University, Indiana University Bloomington and Yale University. At present – guest professor and post-doctoral fellow at the University of Wrocław. Author of books and articles on Yiddish modernism, including: *Like Moths to a Flame: Yiddish Modernism and German Modernity in the Weimar Republic*.

## FRANK STERN

Historian

Prof. Frank Stern studied at the Free University Berlin, the Hebrew University in Jerusalem, and received his PhD from Tel-Aviv University where he taught Modern History and Culture. From 1997 to 2004 Professor for Modern German History and Culture and director of the Center for German Studies and the Austrian-German Studies Program at Ben-Gurion University in Beer-Sheva, Israel, and 2002 Acting Chair at the Department of Film and Television at Sapir College, Sederot. Visiting Professor at Columbia University in the City of New York, at Georgetown University, Washington DC, at Humboldt University Berlin, and at Vienna University. Since 2004 teaching cinema and cultural history at the Institute for Contemporary History at Vienna University.



# Преподаватели



## НАТАН ЩАРАНСКИЙ

правозащитник

Натан Щаранский – советский правозащитник, диссидент, отказник 1970-х – 1980-х годов. После репатриации в Израиль в 1986 году – государственный и общественный деятель, депутат кнессета, министр, писатель. Кавалер двух высших американских наград – Золотой медали Конгресса США (1986) и Президентской медали Свободы (2006), лауреат Премии Израиля (2016). С 2009 по 2018 – председатель Еврейского агентства.



## ДЕНИС ЕСАКОВ

фотограф архитектуры

Денис Есаков занимается фотографией с 2008 года. Его работы публиковались в крупнейших архитектурных изданиях: Architectural Review, MARK, Archdaily, Designboom, Архи.ру и других. Участник выставок в ММОМА, Музее архитектуры им. А.В. Щусева, ЦВЗ «Манеж», «Галерее классической фотографии». Автор нескольких книг, в том числе *Spying on Moscow* (2017). В настоящее время живет в Берлине.

## NATAN SHARANSKY

Human rights activist

Natan Sharansky is an Israeli politician, human rights activist and author who, as a refusenik in the Soviet Union during the 1970s and 1980s, spent nine years in Soviet prisons. He served as Chairman of Jewish Agency from 2009 to 2018. In 1986, the United States Congress granted him the Congressional Gold Medal and in 2006, US President George W. Bush awarded him the Presidential Medal of Freedom.

## DENIS ESAKOV

Architectural photographer

Denis Esakov was born in Karakol in Kyrgyzstan in 1984 and currently lives in Berlin. His works have been published in leading architectural publications such as Domus (IT), The Architectural Review (UK), MARK (NL), Archdaily (US), The Modernist (UK), Designboom (IT), ORIS (CR), The Calvert Project (UK) and exhibited at the V Moscow International Biennale for Young Art, Moscow Museum of Modern Art, Shusev State Museum of Architecture, Moscow Manege, Gallery of Classical Photography. Author of several books, including *Spying on Moscow* (2017).

# Faculty





# Участники фестиваля

# Participants\*

**ОЛЬГА  
АНДРЕЕВА**

Тель-Авив/Санкт-Петербург, окончила СПбГУ (классическая филология). Лицензированный гид по Израилю; пишет об израильской жизни для портала jewish.ru.



**ТИМ  
БЕРЕЗИН**

Москва, режиссер рекламы в Why.company.



**АССИР  
БИТОХОВ**

Москва, окончил КубГУ, предприниматель.



**АЛЕКСАНДРА  
БЛИНКОВА**

Санкт-Петербург, окончила СПбГУ, к.ф.н. Младший научный сотрудник на кафедре истории религии и теологии в РГПУ им. Герцена.



**ЕЛИЗАВЕТА  
ВЕЛИЧКО**

Москва, окончила МГУ и Университет им. Гумбольдта (германская филология). Координатор культурных проектов в Гёте-Институте, переводчик.



**ЕВГЕНИЯ  
ВОВК**

Санкт-Петербург, окончила Петербургский университет кино и телевидения, куратор театрально-музыкальных проектов, директор АНО «Творческое объединение "ДАДА"».



**ЖАННА  
ГАЛИЕВА**

Москва/Тарту, окончила РГГУ. Культур-тренер, преподаватель.



**ПОЛИНА  
ГАЛУЕВА**

Прага, окончила Российский государственный торгово-экономический университет, маркетолог.



**СОФИЯ  
ГЕДЗЕНКО**

Одесса, окончила матмех СПбГУ. Астроном, кондитер, репетитор, вожатая в детском лагере «Камчатка-Псков».



**АРТЁМ  
ГОЛЕНЧЕНКО**

Минск, окончил физический факультет БГУ. Физик, инженер-разработчик.



**НАДЯ  
ГОРДИНСКАЯ**

Минск, окончила Витебский медицинский университет, провизор.



**АННА  
ГОЩИНСКАЯ**

Берлин, окончила филфак СПбГУ, училась в аспирантуре Европейского университета Виадрина (Франкфурт-на-Одере). Модератор, специалист по межкультурной коммуникации.



**АННА  
ГУРОВИЧ**

Москва, окончила МГУ, юрист.



**OLGA  
ANDREEVA**

Tel Aviv/St. Petersburg, graduated from SPbSU in classical languages. Certified Israeli tour guide; author at jewish.ru.

**TIM  
BERZIN**

Moscow, ad-film director at Why.company.

**ASSIR  
BITOKHOV**

Moscow, graduated from Kuban State University, businessman.

**ALEXANDRA  
BLINKOVA**

St. Petersburg, PhD from SPbSU. Junior research assistant at the department of history of religion and theology at Herzen State Pedagogical University.

**ELIZAVETA  
VELICHKO**

Moscow, graduated from MSU and Humboldt University of Berlin (German philology). Cultural projects coordinator at the Goethe-Institut, translator.

**EVGENIYA  
VOVK**

St. Petersburg, graduated from St. Petersburg State University of Cinema and TV, musical and theatrical curator, Director at DADA Creative Union.

**ZHANNA  
GALIEVA**

Moscow/Tartu, graduated from RSUH. Culture trainer, teacher.

**POLINA  
GALUEVA**

Prague, graduated from Russian State University of Trade and Economics, marketing specialist.

**SOFIA  
GEDZENKO**

Odessa, graduated in astrophysics from SPbSU. Astronomer, pastry-cook, teacher, youth leader at Kamchatka-Pskov summer camp.

**ARTEM  
GOLENCHENKO**

Minsk, graduated in physics from Belarusian State University, works as design engineer.

**NADZEYA  
HARDZINSKAYA**

Minsk, graduated from Vitebsk Medical University, pharmacist.

**ANNA  
GOSHCHINSKAYA**

Berlin, graduated in philology from SPbSU, studied cultural anthropology at Viadrina University (Frankfurt Oder). Facilitator, specialist in intercultural communication.

**ANNA  
GUROVICH**

Moscow, graduated from MSU, lawyer.

# Участники фестиваля

**ЕЛИЗАВЕТА  
ДОМНИКОВА** Москва/Санкт-Петербург, окончила кафедру иудаики ИСАА МГУ, изучает сравнительное литературоведение в магистратуре СПбГУ.

**СВЕТЛАНА  
ДРЕСВИНА** Санкт-Петербург, окончила РГПУ им. Герцена (немецкая и английская лингвистика). Работает в компании Siemens. Репетитор, переводчик, книжный червь.

**ЛЮСЯ  
ДУРАСОВА** Москва, окончила ИрГТУ и Британскую высшую школу дизайна. Иллюстратор, работает на телевидении.

**АЛИНА  
ДЫХМАН** Харьков, окончила Харьковский национальный университет им. Каразина. Журналист в USA.ONE, также тренер по стрельбе из лука.

**ВЛАДИМИР  
ЕРМИЛОВ** Рамат-Ган, программист, звукоинженер, voice artist.

**АНЯ  
ЖУРАВЕЛЬ-СЕГАЛ** Иерусалим, окончила философский факультет МГУ и магистратуру Университета Тафтса (Бостон). Работает в сфере фандрайзинга и маркетинга.

**ДАНИИЛ  
КАЗБЕКОВ** Халле (Германия), изучает историю и науки о музыке в Галле-Виттенбергском университете имени Мартина Лютера, журналист.

**ДМИТРИЙ  
КАШЛАЧ** Борисов (Беларусь), окончил Белорусский государственный университет информатики и радиэлектроники. Программист, также занимается танцами и фольклором Восточной Европы.

**РЕГИНА  
КОВРИГА** Москва, окончила историко-филологический факультет РГГУ, преподаватель английского.

**КАТЯ  
КУЗНЕЦОВА** Берлин, аспирантка Университета Регенсбурга, специалистка по идишу.

**ЮЛИЯ  
КУТЕПОВА** Москва, студентка магистратуры ИСАА МГУ (филология).

**БЕНЕДЕТТА  
ЛАЦЦАРО** Катания/Венеция (Италия), окончила факультет славистики Венецианского университета Ка' Фоскари, переводчик.

**ДАРЬЯ  
ЛОБАНОВА** Санкт-Петербург, студентка факультета свободных искусств и наук СПбГУ. Работает в книжном «Жёлтый двор».



# Participants\*

**ELIZAVETA  
DOMNIKOVA** Moscow/St. Petersburg, graduated in Jewish studies from IAAS MSU, MA student in comparative literature at SPbSU.

**SVETLANA  
DRESVINA** St. Petersburg, graduated from Herzen Russian State Pedagogical University in German and English linguistics. Works at Siemens. Tutor, translator, bookworm.

**LUCY  
DURASOVA** Moscow, graduated from Irkutsk National Technical University and British Higher School of Art and Design. Illustrator, works on TV.

**ALINA  
DYKHMAN** Kharkiv, graduated from V.N. Karazin Kharkiv National University. Journalist at USA.ONE, also archery coach.

**VLADIMIR  
ERMILOV** Ramat Gan, programmer, sound engineer, voice artist.

**ANYA  
ZHURAVEL SEGAL** Jerusalem, BA in political philosophy from MSU, MA from the Fletcher School of Law and Diplomacy, Tufts University. Resource development and marketing professional.

**DANIIL  
KAZBEKOV** Halle (Germany), musicology student at Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, journalist.

**DZMITRY  
KASHLACH** Borisov (Belarus), graduated from Belarusian State University of Informatics and Radioelectronics. Programmer, member of a historical dance club (focuses on Eastern European dance and folklore).

**REGINA  
KOVRIGA** Moscow, graduated from RSUH Department of History and Philology. Teacher of English.

**KATYA  
KUZNETSOVA** Berlin, PhD student at Regensburg University, specialist in Yiddish studies.

**YULIA  
KUTEPOVA** Moscow, MA philology student at IAAS MSU.

**BENEDETTA  
LAZZARO** Catania/Venice (Italy), graduated in Slavic studies from Ca' Foscari University of Venice, translator.

**DARYA  
LOBANOVA** St. Petersburg, sociology and anthropology student at Smolny College, works at the Yellow Yard bookstore.



# Участники фестиваля

# Participants\*

**НАТАЛЬЯ  
МАРТЫНОВА**

Инсбрук (Австрия), окончила Южно-Российский государственный технический университет. Предприниматель.



**ЭЛЬВИРА  
МОГИЛЕВСКАЯ**

Москва, окончила Ростовский государственный университет, к.ф.н. Преподаватель, журналист, автор документальных фильмов.



**ЕЛЕНА  
МУРАВЬЁВА**

Москва, окончила СПбГАТИ. Актриса театра и кино, больничный клоун.



**АРТЁМ  
МУРЗАБУЛАТОВ**

Москва/Оренбург, магистрант Института образования НИУ ВШЭ. Выпускник программы «Учитель для России», учитель истории и обществознания в московской школе №548.



**СВЕТЛАНА  
ПАХОМОВА**

Москва, окончила РГГУ. Специалист по израильскому кино, менеджер культуры. Научный сотрудник Музея истории евреев в России, преподаватель истории кино.



**АННА  
ПОПОВА**

Томск-7/Барселона, окончила МАРХИ и Институт современной архитектуры Каталонии (IAAC). Архитектор, дизайнер, оператор ФабЛаба.



**ПЁТР  
ПУХАЛЬСКИЙ**

Москва, окончил факультет истории, политологии и права и аспирантуру МПГУ. Работает в сфере управления проектами в компании, занимающейся складскими услугами и логистикой.



**КАТЕРИНА  
РОМАНЕНКО**

Варна (Болгария), окончила МГУ с дипломами менеджера госуправления и переводчика. Текст-работник, диджитал-менеджер, цифровой кочевник.



**МАРАТ  
САДЕКОВ**

Москва, студент факультета социальных наук НИУ ВШЭ.



**ГРИГОРИЙ  
САНДОМИРСКИЙ**

Москва, окончил МАРХИ. Музыкант, лидер групп Goat's Notes и «Ансамбль средиземноморской деконструкции», архитектор.



**ПАВЕЛ  
СВАДЬБИН**

Москва, закончил РЭШ и Simon Business School Университета Рочестера, финансовый консультант.



**СЕРГЕЙ  
СДОБНОВ**

Москва, литературный критик, культуролог, поэт, куратор публичной программы кинотеатра «Пионер», координатор издательских проектов фонда «Устная история».



**АЛЕКСЕЙ  
СИВЕРЦЕВ**

Чикаго, окончил Историко-архивный институт и Нью-Йоркский университет. Профессор религиоведения в Университете Де Пол.



**NATALIA  
MARTYNOVA**

Innsbruck (Austria), graduated from South Russian State Polytechnic University. Businesswoman.

**ELVIRA  
MOGILEVSKAYA**

Moscow, PhD from Rostov State University. Teacher, journalist, makes documentaries.

**ELENA  
MURAVYOVA**

Moscow, graduated from Russian State Institute of Performing Arts in St. Petersburg. Stage and movie actress, cliniclown.

**ARTEM  
MURZABULATOV**

Moscow/Orenburg, MA student HSE Institute of Education. Alumnus of the Teacher for Russia program, teacher of history & social studies at Moscow school №548.

**SVETLANA  
PAKHOMOVA**

Moscow, graduated from RSUH. Specialist in Israeli cinema, cultural projects manager. Research fellow at the Museum of the History of Russian Jewry, teacher of film history.

**ANNA  
POPOVA**

Tomsk-7/Barcelona, graduated from Moscow Architectural Institute and Institute for Advanced Architecture of Catalonia. Architect, designer, FabLab operator.

**PETR  
PUKHALSKY**

Moscow, studied history, political science and law at Moscow State Pedagogical University, PhD. Works in project management in a storage & logistics company.

**KATERINA  
ROMANENKO**

Varna (Bulgaria), graduated from MSU with a double degree in public administration and translation. Text worker, digital manager, digital nomad.

**MARAT  
SADEKOV**

Moscow, student at HSE University Faculty of Social Studies.

**GRIGORY  
SANDOMIRSKY**

Moscow, graduated from Moscow Architectural Institute. Musician, leader of Goat's Notes and Mediterranean Deconstruction Ensemble, architect.

**PAVEL  
SVADBIN**

Moscow, graduated from the New Economic School and Simon Business School at the University of Rochester, works in finance.

**SERGEY  
SDOBNOV**

Moscow, literary critic, poet, curator of Pioneer Cinema's public program, coordinator of publishing project at Oral History Foundation.

**ALEXEI  
SIVERTSEV**

Chicago, graduated from RSUH, PhD from New York University. Professor of religious studies at DePaul University.

# Участники фестиваля

**ДАРЬЯ СМИРНОВА** Москва/Тула, студентка факультета консультативной психологии ГАУГН. Еврейский образователь и активист еврейской общины, координатор программы «Таглит» в Israel Experts.

**ЕКАТЕРИНА СМИРНОВА** Москва, окончила МПГУ, переводчик-фрилансер.

**ЕЛЕНА СТРОГАНОВА** Москва, окончила РГГУ и Московскую школу кино. Работает в сфере кино и организации мероприятий, пишет музыку.

**АЛЕКСЕЙ СУРИН** Иерусалим, окончил Южно-Российский гуманитарный институт. Культуролог и журналист.

**АНЯ УЛИЦКАЯ** Тель-Авив, окончила Еврейский университет в Иерусалиме (история искусств). Работала в галерее искусств при муниципалитете Иерусалима, а также гидом в Еврейском музее в Москве.

**МАША ХИНИЧ** Голанские высоты (Израиль), журналист, редактор, блогер. Ведёт сайт о культурной жизни в Израиле [israelculture.info](http://israelculture.info).

**ДАРЬЯ ХОХЛОВА** Москва, студентка НИУ ВШЭ, исследователь современной философии, организатор и куратор образовательных проектов (Центр новой философии, Философский дискуссионный клуб).

**КАТЕРИНА ЦАРАПИНА** Москва, окончила НИУ ВШЭ. Культуролог, менеджер проекта в EdTech-компании.

**ВЛАДИМИР ЦВИНГЛИ** Москва, окончил МГУ, юрист.

**БОРИС ШАВЛОВ** Берлин, окончил Днепропетровский государственный университет. Шеф-редактор онлайн-журнала «Живой Берлин», менеджер коммуникаций.

**ЕЛЕНА ЭЙНГОРН** Берлин, окончила Технический университет Берлина, исследователь.



# Participants\*

**DARYA SMIRNOVA** Moscow/Tula, studies cognitive psychology at State Academic University for the Humanities. Jewish educator and community activist. Taglit coordinator at Israel Experts.

**EKATERINA SMIRNOVA** Moscow, graduated from Moscow State Pedagogical University, freelance translator.

**ELENA STROGANOVA** Moscow, graduated from RSUH and Moscow Film School. Works in the film and events industry, composes music.

**ALEXEY SURIN** Jerusalem, graduated from South Russian Institute for Humanities. Culture expert, journalist.

**ANYA ULITSKY** Tel Aviv, BA in arts history from HUJI. Has worked for an arts gallery under the auspices of Jerusalem Municipality and for the Moscow Jewish Museum.

**MASHA HINICH** Golan Heights (Israel), journalist, editor, blogger. Works at [israelculture.info](http://israelculture.info).

**DARYA KHOKHLOVA** Moscow, HSE student, researcher of contemporary philosophy, organiser of such educational projects as Center for New Philosophy and Philosophical Debating Society.

**KATERINA TSARAPINA** Moscow, graduated from HSE. Culture expert, project manager in edtech.

**VLADIMIR TSVINGLI** Moscow, graduated from MSU, lawyer.

**BORYS SHAVLOV** Berlin, graduated from Dnipro National University. Editor-in-chief at [liveberlin.net](http://liveberlin.net), communications manager.

**ELENA EYNGORN** Berlin, graduated from Technische Universität Berlin, scientific researcher.





**IBIS HOTEL CITY WEST**  
Brandenburgische Str. 11

**CHABAD LUBAVITCH**  
Münstersche Str. 6

**KINO BABYLON**  
Rosa-Luxemburg-Straße 30

**JEWISH AGENCY**  
Wilmerdorfer Str. 94

**WERKHALLE WIESENBURG**  
Wiesenstraße 55



# #eshkofest

ALWAYS STAY CONNECTED!

 facebook/Eshkolot

 vk.com/club7931845

 Radio Eshkolot  
iTunes || Soundcloud || Spotify || Yandex Music

Онлайн-академия «Эшколот»  
ESHKOLOT.ONLINE

[www.eshkofest.ru](http://www.eshkofest.ru)



**GENESIS  
PHILANTHROPY  
GROUP**



**הסוכנות היהודית  
JEWISH AGENCY  
FOR ISRAEL** ישראל